

UN MITO ESPAÑOL EN LA LITERATURA FRANCESA: LA *CARMEN* DE MÉRIMÉE

Francisco Ramón Trives y Paula Péneron Vinche
Universidad de Alicante, 2006

Por Jerónimo Martínez Cuadrado
Universidad de Murcia

Los Profesores de Filología Francesa de la Universidad de Alicante Francisco Ramón Trives y Paula Péneron Vinche han publicado un certero y documentado ensayo sobre la *nouvelle* francesa aparecida en 1845 *Carmen* de Mérimée cuyo título ya nos da que pensar por llevar el nombre de una mujer. Los autores la incluyen con acierto en el género de la novela sentimental, muy del gusto decimonónico, caracterizado por la presencia de un amor despechado o prohibido. Y dentro de esta categoría son abundantes las novelas que llevan por título un nombre femenino, como indican Trives y Préneron: “Balzac escribió *Eugénie Grandet* en 1833, *Séraphita*, *Beatrix*, *La Cousine Bette*, y el propio Mérimée *Colomba* en 1840 o *Arsène Guillot* en 1844; podemos pensar también en *Consuelo* de George Sand (1843), en *Graziella* de Lamartine (1853) o en *Germinie Lacerteux* de los hermanos Goncourt (1864). [...] En España *Pepita Jiménez* (1847) y *Juanita la Larga* (1895) de Juan Valera, *Fortunata y Jacinta* de Pérez Galdós (1886-87), o *La Regenta* de Clarín (1885); en Rusia *Ana Karenina* (1877) de Tolstoi; en Inglaterra *Emma* (1815) de Jane Austen o *Jane Eyre* de Charlotte Brontë”.

Empiezan los coautores su libro haciéndose eco del no por conocido menos profundo debate acerca de la novela corta como género literario de inferior o igual categoría que el de la novela larga, donde se vierten las opiniones de los críticos más cualificados.

Sigue después un estudio sobre la estructura de *Carmen*, ternaria en su opinión, distinguiendo un primer cuerpo dividido en dos partes —capítulos I y II— con narrador intradieético. En la segunda parte es donde este narrador conoce en Córdoba a la hembra gitana que da nombre al relato. La tercera parte es considerada como “cuerpo central”, siendo la más voluminosa, en el que el primer narrador es reemplazado por don José, que pasa a ser el narrador de esta tercera parte u hoja del tríptico. Añádele Mérimée en 1847 un cuarto

capítulo que “rompe con la estructura tripartita, es un pequeño tratado de etnología sobre los <<Bohémiens>>, los <<Gitanos>>”.

El estudio de la escritura les lleva a concluir con que es un relato realista y fantástico presidido por una técnica descriptiva impersonal y objetiva, como también era la escritura de Flaubert, vale decir una estética depurada que rehuye las alharacas retóricas. Esta sequedad y nitidez estilísticas pueden deberse en parte al dato suministrado por ambos ensayistas:” Había escrito esta novela corta en ocho días, eso sí, después de una gestación de... ¡quince años!”.

En este minucioso análisis los autores no podían orillar la cuestión del exotismo de esta novela corta, realizando un pormenorizado estudio tanto de los factores histórico-literarios como de los sociológicos del interés de lo exótico y lo oriental en la Francia del siglo XIX. Exotismo que comienza a finales del siglo XVIII con la publicación de la novela de Bernardin de Saint-Pierre *Paul et Virginie* (1787) y que cultiva a principios de la centuria siguiente Chateaubriand con *Atala* (1801) y con *Itinéraire de Paris à Jérusalem* (1806-07). España (Granada muy especialmente) es incluida por su luz, sus colores, sus costumbres, la sensualidad de sus mujeres... en el Oriente por los escritores franceses. Théophile Gautier, Alexandre Dumas, Mérimée visitan España, pensemos en *Hernani* (1830) y en *Ruy Blas* (1838) de Victor Hugo basadas en temas españoles, etc. El estudio al alimón de Ramón Trives y Préneron Vinche cuida incluso detalles como el de incluir la influencia del exotismo español en la música, la pintura y el cine.

El capítulo antepenúltimo es un análisis tipológico sobre la prosopografía y la etopeya de los protagonistas Carmen y don José.

El último capítulo es un estudio sobre los fantasmas de la violencia y la muerte, presentes a lo largo de toda la obra y sobre el fantasma del sexo, del que se puede decir otro tanto.

El libro incluye conclusión, índice alfabético de autores citados, bibliografía básica, así como un índice cronológico de la biografía y la obra de Mérimée, de quien podemos concluir que ambos profesores demuestran que fue capaz de crear un mito, no exento de los clichés o tópicos de su época, de una mujer española.

Es de agradecer la exhaustividad del cometido a los autores y a Publicaciones de la Universidad de Alicante la pulcritud de su ecdótica.